

# APROXIMACIÓN A LA ARQUITECTURA ESPACIAL APPROACHING SPACE ARCHITECTURE (OTHERWISE)

**VALENCIA (SPAIN)**  
16 JULIO / JULY 16th 2010

aliter

Organización y Coordinación de Aliter | Organization and Coordination of Aliter  
XAR SIDEREAL

Instituciones colaboradoras del evento | Collaborative institutions of the event



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA

IVAM



AIAA  
The World's Forum for Aerospace Leadership

SATC



vaersa  
grupo

GENERALITAT VALENCIANA

**MESA REDONDA | ROUND TABLE**  
Ciudad Politécnica de la Innovación - UPV

**PRESENTACIÓN DEL LIBRO | BOOK PRESENTATION**  
Instituto Valenciano de Arte Moderno - IVAM

**SEMINARIO | SEMINAR**  
Universidad Católica de Valencia San Vicente Mártir

# APROXIMACIÓN A LA ARQUITECTURA ESPACIAL APPROACHING SPACE ARCHITECTURE (OTHERWISE)

**VALENCIA (SPAIN)**  
**16 JULIO / JULY 16th 2010**

## MESA REDONDA | ROUND TABLE (CIUDAD POLITÉCNICA DE LA INNOVACIÓN - UPV)

### ARQUITECTURA ESPACIAL, SU DESARROLLO ACTUAL Y FUTURO INMEDIATO

Esta mesa redonda pretende introducirnos en el innovador campo de la Arquitectura Espacial, abordando temas importantes para su desarrollo. Tales como: su futuro inmediato en el marco de los próximos programas espaciales de todo el mundo y la previsible influencia de la aproximación privada al Espacio.

Trataremos además su actual desarrollo y las cuestiones de mayor relevancia tras los últimos cambios en el sector aeroespacial.

Aliter es 'un pequeño paso' en la interacción del Espacio, la Arquitectura y el hombre en el siglo XXI.

### SPACE ARCHITECTURE, ITS CURRENT DEVELOPMENT AND IMMEDIATE FUTURE

This workshop/round table tries to introduce us this innovative field of space architecture, by dealing with current subjects in its development, such as: its immediate future within the framework of space programs worldwide, and the foreseeable influence of the private approach to space.

We will tackle its current development as well as the most relevant topics due to last changes in the aerospace sector.

Aliter 2010, is a 'small step' in the interaction among Space, Architecture and the people in the XXI Century.

# aliter



Organización y Coordinación de Aliter | Organization and Coordination of Aliter

XAR SIDEREAL

#### 09:00 - 09:10

Presentación: D. Francisco José Mora, Vicerrector de Planificación e Innovación, UPV.

Inauguración: D. Rafael Ripoll, Secretario Autonómico de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea.

Presentation: Mr. Francisco Jose Mora, Vice-rector of Planning and Innovation, UPV.

Inauguration: Mr. Rafael Ripoll, Regional Secretary for Relation with the State and the European Union.

#### 09:10 - 09:30

Introducción de los participantes a cargo de Theodore W. Hall, Presidente del Comité de Arquitectura Espacial del Instituto Americano de Aeronáutica y Aeroespacio. Raúl Pólit Vicepresidente del Subcomité de Enlace del SATC. Exposición de temas a tratar. Introduction by Theodore W. Hall to the attendants and Co-chair of Liaison Subcommittee of SATC Raúl Pólit. Subjects at hand to start.

#### 09:30 - 10:40

Exposiciones e introducciones de los participantes. Expositions and introductions regarding the subject at hand.

#### 10:40 - 11:00

Pausa Café. Coffee Break.

#### 11:00 - 12:00

Mesa redonda / debate con la participación de los asistentes. Round Table and debate with assistants (questions).

SATC

Center for Architecture, Technical Cooperation  
American Institute of Aeronautics and Astronautics

AIAA

The World's Forum for Aerospace Leadership



FUNDACIÓN  
COMUNIDAD  
VALENCIANA  
REGION SUPREMA



UNIVERSITAT  
POLITÈCNICA  
DE VALÈNCIA

**CIUDAD POLITÉCNICA DE LA INNOVACIÓN - UPV**

Camino de Vera s/n  
46022 Valencia

# APROXIMACIÓN A LA ARQUITECTURA ESPACIAL APPROACHING SPACE ARCHITECTURE (OTHERWISE)

**VALENCIA (SPAIN)**  
**16 JULIO / JULY 16th 2010**

## PRESENTACIÓN LIBRO | BOOK PRESENTATION (INSTITUTO VALENCIANO DE ARTE MODERNO - IVAM)

### 'FUERA DE ESTE MUNDO: EL NUEVO CAMPO DE LA ARQUITECTURA ESPACIAL'

Con la colaboración del Instituto Valenciano de Arte Moderno, IVAM, se presenta en Valencia (como primicia en España) el último libro editado por el Comité Técnico de Arquitectura Espacial (SATC) de la AIAA, 'Fuera de este Mundo: El Nuevo Campo de la Arquitectura Espacial'. En él se habla de esta disciplina emergente desde la perspectiva histórica de los sistemas espaciales y creando un documentado puente entre pasado y futuro. Mostrando una gran diversidad de ideas, conceptos y puntos de vista esenciales para su desarrollo, esta publicación es todo un hito para las 'nuevas arquitecturas'.

El libro ha sido realizado por más de treinta autores y sus dos editores, Arquitectos Espaciales que trabajan en NASA, serán los encargados de introducirnos en su contenido, hablándonos de un objetivo de la Humanidad en el siglo XXI: habitar el Espacio.

### 'OUT OF THIS WORLD: THE NEW FIELD OF SPACE ARCHITECTURE'

With the collaboration of the Valencian Institute of Modern Art (IVAM), the last book edited by the Space Architecture Technical Committee (SATC - AIAA) is presented in Valencia for the first time in Spain: 'Out of this world: The New Field of Space Architecture'. This publication deals with this emergent discipline from the historical perspective of space systems, as well as it creates a bridge between present and future. Showing a number of new ideas, concepts and basic standpoints for its development, this book is a real milestone for 'new architectures' to come.

The book has been written by more than thirty authors, and the two editors, space architects who work in NASA, will be responsible to introduce us in its contents, as well as they tell us about a Humanity goal in the 21st Century: to inhabit space.

# aliter

Organización y Coordinación de Aliter | Organization and Coordination of Aliter  
XAR SIDEREAL

IVAM

Institut  
Valencià  
d'Art  
Modern

SATC

SPACE ARCHITECTURE TECHNICAL COMMITTEE  
AEROSPACE INSTITUTE OF AMERICA AND UNIVERSITY

AIAA

The World's Forum for Aerospace Leadership

**INSTITUTO VALENCIANO DE ARTE MODERNO - IVAM**  
**SALÓN DE ACTOS**

Calle Guillem de Castro, 118

**13:00 - 13:10**

Presentación del evento por D<sup>a</sup> Consuelo Ciscar, Directora del Museo Valenciano de Arte Moderno (IVAM).  
Event Presentation by Ms. Consuelo Ciscar, Principal of the Valencian Museum of Modern Art (IVAM).

**13:10 - 13:40**

Presentación del SATC por su Presidente Theodore W. Hall. Introducción del libro por sus editores A.Scott y Brent Sherwood.  
Asiste Raul Pólit (Vicepresidente del Subcomité de Enlace del SATC) en la traducción y enlace.  
Presentation of the SATC by its Chairman Theodore W. Hall. Introduction of the book by the editors, A.Scott and Brent Sherwood.  
Raúl Pólit (Co-chair of Liaison Subcommittee of SATC) assists in translation and liaison.

**13:40 - 14:00**

Preguntas y rueda de prensa. Questions and press conference.

# APROXIMACIÓN A LA ARQUITECTURA ESPACIAL APPROACHING SPACE ARCHITECTURE (OTHERWISE)

**VALENCIA (SPAIN)**  
**16 JULIO / JULY 16th 2010**

**SEMINARIO | SEMINAR** (UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALENCIA, SANTA ÚRSULA - UCV)

**SEMINARIO INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA ESPACIAL: UNA NUEVA PERSPECTIVA PARA LA SOSTENIBILIDAD Y EL MEDIO AMBIENTE**

El 'Seminario Internacional de Arquitectura Espacial: una nueva perspectiva para la sostenibilidad y el medio ambiente', se encuentra en el marco de actividades de Aliter y la Cátedra Fides et Ratio. Hoy, las 'arquitecturas y urbanismos de nueva generación' requieren de planteamientos sostenibles y medioambientalmente responsables (como nunca antes) y esta emergente disciplina ofrece una fuente de innovadoras perspectivas multidisciplinares respecto a temas de energía, materiales y diseño.

Por ello, pondremos énfasis en cómo su visión puede contribuir, eficazmente, a la solución de los presentes y futuros retos en la Tierra, desde un planteamiento que también recoja las perspectivas ecológicas, cosmológicas y tecnológicas asociadas.

**INTERNATIONAL SEMINAR OF SPACE ARCHITECTURE: A NEW STANDPOINT FOR SUSTAINABILITY AND ENVIRONMENT**

The **International Seminar of Space Architecture: a new standpoint for sustainability and environment**, is included within the activity framework of aliter and the Fides et Ratio chair. 'New generation' architectures and urban designs require sustainable approaches and environmental responsible solutions like never before. Thus, this emergent discipline offers a great source of innovative multidisciplinary perspectives, regarding energy, materials and design in architecture.

Therefore, we will emphasize in how its standpoint could efficiently contribute to the solution of current and future challenges on Earth, from an approach which also gathers an ecological, cosmological and technological associated perspectives.

The logo for 'aliter' is displayed in a white, stylized font on an orange background. The letters are lowercase and have a modern, geometric feel. Behind the text, there is a faint, circular seal or emblem.

Organización y Coordinación de Aliter | Organization and Coordination of Aliter  
XAR SIDEREAL

**SATC**  
Space Architecture Technical Committee  
AMERICAN ASSOCIATION OF AERONAUTICS AND ASTRONAUTICS

**AIAA**  
The World's Forum for Aerospace Leadership

**vaersa**  
grupo  
GENERALITAT VALENCIANA



**UNIVERSIDAD CATÓLICA DE VALENCIA - UCV**  
**SALÓN DE ACTOS DE SANTA ÚRSULA**  
Calle Guillem de Castro, 94  
46001 Valencia

**19:00 - 19:15**

Presentación: D. José Alfredo Peris, Rector de la Universidad Católica de Valencia, San Vicente Mártir.

Inauguración: D. José Luis Sánchez García, Vicerrector de Extensión Universitaria y Cultural de la Universidad Católica de Valencia.

Presentation: Mr. José Alfredo Peris, Rector of the Catholic University of Valencia, San Vicente Mártir.

Inauguration: Mr. Jose Luís Sánchez, Vice-rector of Educational and Cultural Extension, Catholic University of Valencia.

**19:15 - 19:30**

Presentación Comité: Theodore W. Hall (Presidente del Comité de Arquitectura Espacial del Instituto Americano de Aeronáutica y Astronáutica).

Presentación del Seminario por Raul Pólit (Vicepresidente del Subcomité de Enlace del SATC). Exposición de temas a tratar.

Presentation of the Committee by Theodore W. Hall (Chairman of the Space Architecture Technical Committee SATC – AIAA).

Presentation of the Seminar by Raúl Pólit (Co-chair of Liaison Subcommittee of SATC) Exposition of the subjects at hand.

**19:30 - 20:30**

Ponencias relativas al Seminario. Presentations regarding to the Seminar.

**20:30 - 21:00**

Debate y preguntas. Debate and question.

# APROXIMACIÓN A LA ARQUITECTURA ESPACIAL APPROACHING SPACE ARCHITECTURE OTHERWISE

**VALENCIA (SPAIN)**  
16 JULIO / JULY 16th 2010

## ORGANIZACIÓN Y COORDINACIÓN

**Antonio Soriano Gómez**  
Research Designer  
XAR Sidereal Initiative, Valencia (Spain) Org.  
AIAA

**Charo Casillas de Pólit**  
Thinking worker and Designer  
XAR Sidereal Initiative, Valencia (Spain), Org., Co-founder,

**XAR SIDEREAL**

## PARTICIPANTES INTERNACIONALES INTERNATIONAL ATTENDANTS

### **A. Scott Howe, Ph.D.**

Senior Systems Engineer / Architect  
NASA Jet Propulsion Laboratory, California (USA)  
NASA Habitation Team  
AIAA, Former Chair of SATC - AIAA

### **Brent Sherwood**

Space architect, Manager, Strategic Planning and Project  
Formulation  
NASA's Jet Propulsion Laboratory, California (USA)  
AIAA, AIA, AIAA-SATC

### **Barbara Imhof, Ph.D.**

Designer Architect, Founder and Principal  
Liquifer Systems Group, Viena (Austria)  
AIAA, AIAA-SATC

### **Theodore W. Hall, Arch.D.**

Architect, Research Computer Specialist  
University of Michigan (USA)  
AIAA, Chairman of SATC - AIAA

### **Sherwin Gormly, Ph.D**

Water Process Research and Development Engineer  
NASA Ames Research Center - Dynamac Corporation  
California (USA)

### **Raúl Pólit-Casillas**

Research Architect, Co-founder and Principal  
XAR Sidereal Initiative, California, Valencia (Spain), Org.  
AIAA, Co-Chair Liasion Subcommittee SATC - AIAA

### **Mark Luther, Arch.D.**

Associate Professor, School of Architecture and Building  
Deakin University, Geelong, Victoria (Australia)

### **Ondrej Doule**

Assistant teacher  
International Space University - ISU, Strasbourg (France)  
AIAA - Educator Associate

### **Simon Smithson**

Associate Architect at Rogers Stirk Harbour + Partners  
International, Londres, Madrid (UK)

## INVITADOS ESPECIALES | SPECIAL GUESTS

**Francisco José Mora**, Vicerector de Planificación e Innovación,  
Universidad Politécnica de Valencia (UPV)

**Consuelo Císcar Casabán**, Directora del Instituto Valenciano de  
Arte Moderno (IVAM)

**José Alfredo Pérís**, Rector de la Universidad Católica de Valencia,  
San Vicente Mártir (UCV)

**José Luis Sánchez García**, Vicerrector de Extensión Universitaria y  
Cultural, Universidad Católica de Valencia, San Vicente Mártir.

**Rafael Ripoll Navarro**, Secretario Autonómico de Relaciones con el  
Estado y con la Unión Europea

**Antonio Torres**, Ingeniero Aeronáutico, Jefe de la Unidad de  
Entrenamiento Básico del Centro Europeo de Astronautas, ESA.

**José Vicente Bisbal Boix**, Ingeniero Aeronáutico, General de  
Brigada del Cuerpo de Ingenieros del Ejército del Aire Español  
(Madrid)

**Gerardo Marín Marín**, Ingeniero Aeronáutico, INDRA. Ejército del  
Aire (Madrid)

**Mariano Vivancos**, Subsecretario de la Consellería de Educación,  
Generalitat Valenciana.

**Ramón Pólit Alabau**, Presidente Fundación Inter Nos, Poligráfico  
de la Comunidad Valenciana.

**Martín Quirós Palau**, Consell Valencià Moviment Europeu

**Vicente Boria**, Catedrático de la UPV, Val Space Consortium (VSC)

**Ramon Congost**, Director General del Instituto Tecnológico de la  
Construcción (AIDICO)

**Felipe Espinosa**, Director General de VAERSA

**Valentín Lago**, Director de Innovación y calidad de AIR NOSTRUM

**Ángel M. López**, Director de Unidad de Investigación de  
Materiales, Instituto Tecnológico de la Construcción (AIDICO).

**José Luis Muñoz**, Jefe de Innovación Territorial Europea.  
Fundación Comunidad Valenciana - Región Europea.

**Inmaculada García**, Directora General del SEPIVA.

**María José Adalid**, Secretaria General del CES.

**Carmen Gimeno Estellés**, Foro de Cultura del Ateneo Mercantil de Valencia.

**Rafael Murcia**, Bonaire Telecomunicaciones.

**aliter**

